

About The Core Filter

The Core Filter reduces interference.

A Core Filter has been attached at the factory only to the PC connection cable for Windows® PC. When using the PC connection cable for Macintosh®, detach the Core Filter from the cable for Windows® PC and attach it to the cable for Macintosh®.

How to detach and attach the Core Filter

1. Release the stoppers on both ends of the Core Filter and detach the Core Filter from the cable.
2. Run the cable through the Core Filter, leaving approx. 3 cm of cable between the ø2.5 mm mini-plug and the Core Filter. Wind the cable twice around the outside of the Core Filter.

NOTES:

- Wind the cable so that it is not slack.
 - Take care not to damage the cable.
3. Close the Core Filter until it clicks shut.

Kabelfilter

Das Kabelfilter verringert die Einwirkung von Störeinstreuungen.

Ein Kabelfilter ist bereits ab Werk ausschließlich am PC-Anschlußkabel für Windows® PC angebracht. Soll das für einen Macintosh® vorgesehene PC-Anschlußkabel verwendet werden, das am PC-Anschlußkabel für Windows® PC angebrachte Kabelfilter entfernen und am PC-Anschlußkabel für Macintosh® anbringen.

Abnehmen und Anbringen des Kabelfilters

1. Die beiden Riegel des Kabelfilters öffnen und das Kabelfilter vom Kabel abnehmen.
2. Das Kabel im Kabelfilter einlegen und hierbei einen Abstand von ca. 3 cm zwischen 2,5-mm-Ministekker und Kabelfilter einhalten. Das Kabel zweimal längsseitig um das Filter wickeln.

HINWEISE:

- Das Kabel so wickeln, daß es straff anliegt.
 - Darauf achten, das Kabel nicht zu beschädigen.
3. Das Kabelfilter schließen (die Riegel müssen einrasten).

À propos du filtre ferrite

Le filtre ferrite réduit les interférences.

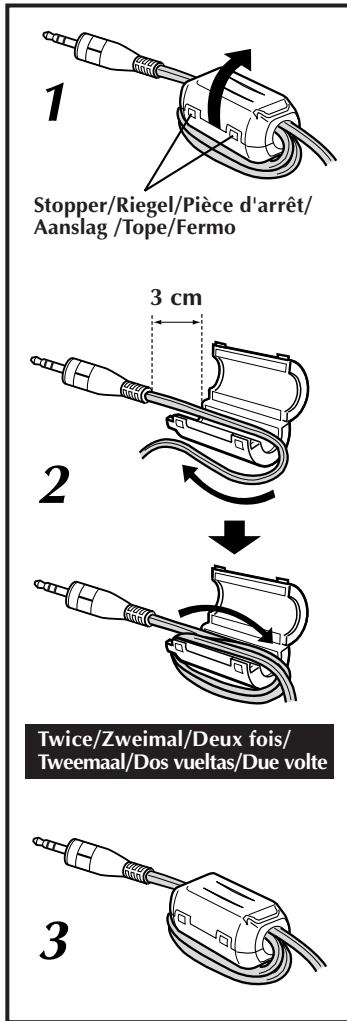
Un filtre ferrite a été monté en usine uniquement sur le câble de raccordement PC pour PC Windows®. Pour utiliser le câble de raccordement PC pour Macintosh®, retirer le filtre ferrite de sur le câble pour PC Windows® et le fixer sur le câble pour Macintosh®.

Retrait et fixation du filtre ferrite

1. Relâcher les pièces d'arrêt aux deux extrémités du filtre ferrite et retirer le filtre de sur le câble.
2. Faire passer le câble par le filtre ferrite, laissant environ 3 cm de câble entre la mini-fiche de ø2,5 mm et le filtre ferrite. Enrouler le câble deux fois autour de l'extérieur du filtre ferrite.

REMARQUE:

- Enrouler le câble pour qu'il se soit pas ballant.
 - Faire attention de ne pas endommager le câble.
3. Fermer le filtre ferrite jusqu'à son encliquetage.



Meer over het kernfilter

Het kernfilter vermindert ruis.

In de fabriek is een kernfilter aangebracht bij uitsluitend de computerkabel voor het verbinden van een Windows® PC. Bij gebruik van de computerkabel voor het verbinden met een Macintosh® moet u het kernfilter van de kabel voor het verbinden met een Windows® PC verwijderen, en het kernfilter vervolgens op de voor Macintosh® bestemde kabel bevestigen.

Verwijderen en bevestigen van het kernfilter

1. Ontgrendel de aanslag aan beide uiteinden van het kernfilter en verwijder het kernfilter van de kabel.
2. Haal de kabel door het kernfilter, waarbij u ongeveer 3 cm van de kabel tussen de ø2,5 mm ministekker en het kernfilter laat. Wikkel de kabel tweemaal rond de buitenkant van het kernfilter.

OPMERKINGEN:

- Wikkel de kabel goed om het kernfilter zodat de kabel niet los hangt.
 - Wees voorzichtig en beschadig de kabel niet.
3. Sluit het kernfilter zodat het vastklikt.

Acerca del filtro de núcleo

El filtro de núcleo reduce las interferencias.

En fábrica ha sido instalado un filtro de núcleo únicamente en el cable de conexión de ordenador personal para Windows®. Cuando se quiera utilizar el cable de conexión de ordenador personal para Macintosh®, quite el filtro de núcleo del cable para ordenador personal Windows® y póngalo en el cable para Macintosh®.

Modo de quitar y poner el filtro de núcleo

1. Libere los topes a ambos extremos del filtro de núcleo y quite el filtro de núcleo del cable.
2. Pase el cable a través del filtro de núcleo, dejando aproximadamente 3 cm de cable entre la miniclavija de ø2,5 mm y el filtro de núcleo. Dé dos vueltas alrededor de la parte exterior del filtro de núcleo con el cable.

NOTAS:

- Enrolle el cable de forma que quede sin holgura.
 - Tenga cuidado de no dañar el cable.
3. Cierre el filtro de núcleo apretándolo hasta que suene un chasquido.

Filtro antidisturbo

Il filtro antidisturbo riduce le interferenze.

Il filtro antidisturbo è stato montato in fase di produzione soltanto sul cavo di collegamento per PC Windows®. Quando si utilizza il cavo di collegamento su un Macintosh®, scollegare il filtro antidisturbo dal cavo per PC Windows® e collegarlo al cavo per Macintosh®.

Come scollegare e ricollegare il filtro antidisturbo

1. Sbloccare i fermi su entrambe le estremità del filtro antidisturbo e staccare il filtro dal cavo.
2. Far scorrere il cavo attraverso il filtro antidisturbo lasciando 3 cm ca. di cavo tra lo spinotto da 2,5 mm di diametro e il filtro antidisturbo. Avvolgere il cavo due volte attorno alla parte esterna del filtro antidisturbo.

NOTE:

- Avvolgere il cavo in modo che non sia allentato.
 - Prestare attenzione a non danneggiare il cavo.
3. Chiudere il filtro antidisturbo fino a sentire lo scatto di chiusura.

Om støjfilteret

Støjfilteret reducerer interferens.

Der er kun monteret et støjfilter på PC-forbindelseskablet for Windows® PC'ere.

Hvis PC-forbindelseskablet anvendes til Macintosh®, skal støjfilteret fjernes fra kablet for Windows® PC'eren og monteres på kablet for Macintosh®.

Hvordan støjfilteret på- og afmonteres.

1. Frigør stopperne i begge ender af støjfilteret og afmonter støjfilteret fra kablet.
2. Før kablet gennem støjfilteret med omkring 3 mm af kablet mellem $\varnothing 2,5$ mm minustykket og støjfilteret. Vikl kablet to gange omkring støjfilteret.

BEMÆRK:

- Vikl kablet stramt omkring støjfilteret.
- Pas på ikke at komme til at beskadige kablet.

3. Luk støjfilteret, så det klikker på plads.

Ydinsuodattimesta

Ydinsuodatin vähentää häiriöitä.

Ydinsuodatin on kiinnitetty tehtaalla ainoastaan Windows®-tietokoneen liitäntäjohtoon.

Kun käytät Macintosh®-tietokoneen liitäntäjohtoa, irrota Windows®-liitäntäjohtossa oleva ydinsuodatin ja kiinnitä se Macintosh®-johtoon.

Ydinsuodattimen irrottaminen ja kiinnittäminen

1. Vapauta ydinsuodattimen kummassakin päässä oleva pidin ja irrota ydinsuodatin johdosta.
2. Kuljeta johto ydinsuodattimen läpi jättäen noin 3 cm johtoa halkaisijaltaan 2,5 mm minipistokkeen ja ydinsuodattimen väliin. Kierrä johto kaksi kertaa ydinsuodattimen ympärille ulkopuolelta.

HUOM!

- Kierrä johto niin, että se ei jää löysälle.
 - Varo ettet vahingoita johtoa.
3. Sulje ydinsuodatin niin, että kuulet napsahduksen.

Om kärnskärmen

Kärnskärmen minskar interferensen

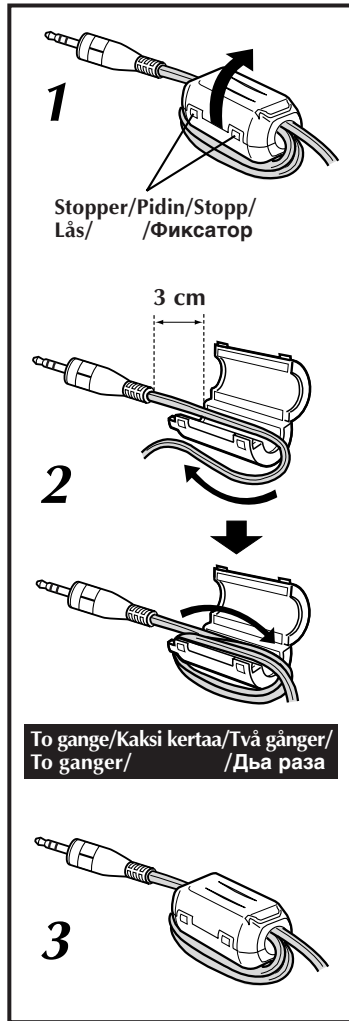
På fabriken monteras kärnskärmen endast på PC-anslutningskabeln för Windows®-datorer. När du använder anslutningskabeln för en Macintosh® lossar du kärnskärmen från anslutningskabeln för Windows®-datorer och sätter den på anslutningskabeln för Macintosh®.

Lossa och montera kärnskärmen

1. Lossa stoppen vid båda ändarna av kärnskärmen och lossa kärnskärmen från kabeln.
2. För kabeln genom kärnskärmen. Lämna cirka 3 cm kabel mellan minikontakten (diameter 2,5 mm) och kärnskärmen. Linda kabeln två gånger runt kärnskärmens utsida.

OBS:

- Linda kabeln så att den inte hänger.
 - Var försiktig så att kabeln inte skadas.
3. Stäng kärnskärmen så att den klickar i lås.



Om kjernefilteret

Kjernefilteret reduserer støy eller interferens.

Fra fabrikkene er det satt et kjernefilter kun på PC-tilkoplingskabelen for Windows® PC. Hvis du skal bruke PC-tilkoplingskabelen for Macintosh®, må du ta kjernefilteret av kabelen for Windows® PC og sette det på kabelen for Macintosh®.

Ta av og sette på kjernefilteret

1. Løs ut låsen i begge ender av kjernefilteret og ta kjernefilteret av kabelen.
2. Legg kabelen i kjernefilteret og la det være ca. 3 cm avstand mellom minipluggen ($\varnothing 2,5$ mm) og kjernefilteret. Vikle kabelen to ganger rundt kjernefilterets utside.

NB:

- Vikle kabelen slik at den er stramt.
- Pass på at du ikke skader kabelen.

3. Lukk kjernefilteret slik at låsene smekker igjen.

XXXXXCH

XXXXXX
XXXXXX

XXXXXX
XXXXXX
XXXXXX
XXXXXX

XXXXXX
XXXXXX

1. XXXXXX
XXXXXX
2. XXXXXX
XXXXXX
XXXXXX

XXXXXXX:

- XXXXXX
XXXXXX
XXXXXX
3. XXXXXXXX
XXXXXXX

О фильтре с сердечником

Фильтр с сердечником снижает помехи

Фильтр с сердечником подсоединен на заводе только к кабелю для подключения к компьютеру для Windows® PC. При использовании кабеля для подключения к компьютеру Macintosh® отсоедините фильтр с сердечником от кабеля и подсоедините его к кабелю для Macintosh®.

Как отсоединить и как подсоединить фильтр с сердечником

1. Освободите фиксаторы на обоих концах фильтра с сердечником и снимите фильтр с сердечником с кабеля.
2. Пропустите кабель через фильтр с сердечником так, чтобы между министекером диаметром 2,5 мм и фильтром с сердечником оставался зазор, равный приблизительно 3 см. Намотайте два витка кабеля снаружи фильтра с сердечником.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Кабель должен быть намотан без слабину.
 - Будьте осторожны, чтобы не повредить кабель.
3. Закройте фильтр с сердечником, при этом должен быть слышен щелчок.